

## La Finlande, votre partenaire sur le marché russe

Votre entreprise a-t-elle déjà songé à la Finlande comme point de départ pour accéder au marché russe en pleine éclosion? Un partenariat avec une entreprise finlandaise peut accroître considérablement vos chances de succès en Russie. Un partenaire finlandais vous apportera la connaissance du marché, des contacts déjà établis, l'expérience et la fiabilité.

La Finlande commerce avec la Russie depuis plusieurs décennies et a acquis tout un savoir-faire en la matière. En 2003, la Russie était le cinquième marché d'exportation de la Finlande et avait grimpé au troisième rang au cours de la première moitié de 2004. Les échanges bilatéraux devraient croître de 20 % en 2004, et les économistes prévoient que la Russie sera le premier partenaire commercial de la Finlande dans quelques années.

### Un partenaire fiable

Depuis maintenant plusieurs années, la Finlande figure parmi les pays les plus compétitifs au monde selon le Forum économique mondial et, selon la Transparence internationale, serait le pays où il y a eu le moins de corruption en 2004. La Finlande peut assurer aux entreprises canadiennes des services fiables et réduire les risques de l'instabilité politique, la bureaucratie et l'incertitude quant aux lois et aux règlements en Russie.

Les services logistiques sont une des forces particulières des Finlandais. Par exemple, la Finlande est le seul pays d'Europe de l'Ouest où l'écartement des voies ferrées est le même qu'en Russie, ce qui permet d'expédier des marchandises sans subir les pertes de temps liées au déchargement.

Les industries russes de la construction, du pétrole et de l'énergie, de la transformation du bois, du conditionnement, des télécommunications, des aliments, des transferts de technologies et de l'environnement sont très vigoureuses, et les Canadiens et les Finlandais peuvent allier leur savoir-faire pour tirer profit des débouchés qu'offre ce pays.

L'Union européenne (EU) est le plus important partenaire commercial de la Russie. Elle reconnaît que les relations commerciales entre la Finlande et la Russie sont très importantes et que la coopération est bien établie. Naturellement, en tant que pays membre, la Finlande peut servir de lien pour la Russie dans le cadre de projets et d'activités de financement de l'UE.

Les Finlandais jouent également un rôle actif dans la politique transfrontière de l'UE, laquelle vise la mer Baltique, l'océan Arctique et le Nord-Ouest de la Russie. Les domaines de coopération englobent l'environnement, la sécurité nucléaire, l'énergie, les infrastructures, la justice et le développement social. Notons comme exemple de partenariat finlandais l'usine de purification de l'eau de Saint-Petersbourg, projet qui a fait appel à des entrepreneurs finlandais et suédois et à plusieurs institutions de crédit internationales.

### Soutien finlandais

L'organisation exportatrice finlandaise Finpro offre un programme spécialisé pour accroître la coopération avec la Russie et les pays Baltes, appelé New

Northern Europe Program (NNE). Ce programme est centré sur le Nord-Ouest de la Russie, soit Saint-Petersbourg, Novgorod, Murmansk, Archangelsk et Tver, et jusqu'à Moscou. Dans le cadre du NNE, le « boulevard des affaires » a été créé pour servir de plate-forme et faciliter le réseautage et la coopération entre les entreprises finlandaises et d'autres entreprises occidentales et russes. Ce programme est un autre exemple de savoir-faire des Finlandais lorsqu'il s'agit de traiter avec la Russie.

**Pour de plus amples renseignements** sur le marché russe, communiquez avec Hector Cowan, consul général, consulat général du Canada à Saint-Petersbourg, courriel : spurg@international.gc.ca, ou avec John Kur, délégué commercial principal, ambassade du Canada à Moscou, courriel : mosco-td@international.gc.ca.

**Pour de plus amples renseignements** sur le marché finlandais, communiquez avec Andrée Cooligan, déléguée commerciale principale, ambassade du Canada à Helsinki, courriel : andree.cooligan@international.gc.ca.

Pour recevoir automatiquement de l'information sur les marchés finlandais et russe, inscrivez-vous pour obtenir votre propre délégué commercial virtuel à [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca). \*

## Victimes du tsunami — suite de la page 1

Air Canada, Apotex, DuPont, Canus Goat's Milk, Please Mum, Rhoxal Pharma et Swiss Medica ont également fourni des biens et services valant plusieurs millions de dollars à Vision mondiale. Ainsi, Air Canada a offert plusieurs vols pour acheminer les secours (médicaments, matériel de purification d'eau, denrées non périssables, vêtements et matériel pour abris) vers les régions dévastées en Indonésie. Zenon Environmental Inc., qui tire plus de 10 % de ses profits en Asie, a envoyé des systèmes de traitement de l'eau aux victimes du Sri Lanka et de l'Inde grâce à l'assistance d'Eureka Forbes et de Vision mondiale pour appuyer l'aide en Asie.

Les entreprises canadiennes ont réagi rapidement et généreusement à la suite

du tsunami et des tremblements de terre en Asie du Sud et du Sud-Est. Elles sont invitées à continuer de verser des contributions financières aux organismes internationaux compétents et aux ONG.

**Pour obtenir de plus amples renseignements** ou la liste des ONG et organismes internationaux, consultez le site Web de l'ACDI ([www.acdi-cida.gc.ca](http://www.acdi-cida.gc.ca)) ou faites le 1 800 230-6349 ou le (613) 997-5456. Les fournisseurs canadiens de services ou d'équipement intéressés à participer à l'effort de reconstruction devraient prendre contact avec Leigh Wolfram, Direction du financement international, Commerce international Canada, tél. : (613) 992-0747, courriel : leigh.wolfram@international.gc.ca. \*

## Les entreprises autochtones canadiennes sont bien accueillies à Washington

La Banque mondiale et la Banque inter-américaine de développement ont invité récemment à Washington 12 entreprises autochtones canadiennes de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de l'Ontario dans le cadre d'un colloque de deux jours sous le thème « les peuples autochtones et le développement durable ». Les employés des deux institutions financières internationales (IFI) en ont appris beaucoup sur le savoir-faire des Autochtones du Canada dans le domaine des ressources naturelles, de la haute technologie et du tourisme culturel — connaissances que ces IFI pourront mettre à profit dans la réalisation de projets commerciaux autochtones dans les Amériques.

À l'arrivée de la délégation à Washington, le Bureau de liaison avec les institutions financières internationales ([www.international.gc.ca/ifiwashington](http://www.international.gc.ca/ifiwashington)) de l'ambassade du Canada à Washington et les bureaux des directeurs exécutifs canadiens des deux banques ont présenté brièvement leurs principales responsabilités et expliqué comment les entreprises canadiennes peuvent profiter des débouchés qui s'offrent, avec l'aide des IFI. En plus de la délégation invitée, ont participé à la mission des entreprises canadiennes ayant de l'expérience dans l'établissement de relations entre des groupes autochtones du Canada et d'Amérique latine dans le cadre de projets financés par les IFI.

En échange du partage de leurs expériences et de leurs histoires de réussite, les banques ont fourni aux participants un aperçu de leurs politiques, programmes et procédures contractuelles à l'égard des peuples autochtones. Une troisième séance, organisée par l'université Georgetown, a permis aux délégués d'avoir une vue d'ensemble des réalités sociales, économiques, politiques et culturelles des populations autochtones en Amérique latine.

Au cours des exposés des experts invités à participer au colloque, l'entreprise québécoise **Turtle Technologies Inc.** ([www.turtletech.ca](http://www.turtletech.ca)) a fait ressortir le rôle



Charles Bassett (à gauche), directeur général canadien de la Banque interaméricaine de développement, s'entretient avec Joe Norton, président de la société Mohawk Internet Technologies, lors du colloque sur les peuples autochtones et le développement durable.

de la haute technologie dans le développement économique, social, politique et culturel des collectivités autochtones. L'entreprise a présenté la technologie Internet tridimensionnelle qu'elle met au point avec l'entreprise d'Ottawa **iSite Technologies** ([www.isitecorp.com](http://www.isitecorp.com)).

L'Alberta Chamber of Resources ([www.acr-alberta.com](http://www.acr-alberta.com)) en collaboration avec **EnCana** ([www.encana.com](http://www.encana.com)) et **Doug Golosky** ([www.goloskygroup.com](http://www.goloskygroup.com)) ont expliqué comment la Chambre et ses membres ont collaboré avec des collectivités et des entrepreneurs autochtones dans le secteur des ressources naturelles.

La **Cameco Corporation** ([www.cameco.com](http://www.cameco.com)), de Saskatoon, qui se spécialise dans l'exploitation de l'énergie nucléaire, et le chef Harry Cook de **Kitsaki Management Ltd.** ([www.kitsaki.co](http://www.kitsaki.co)), de la Bande indienne du Lac La Ronge en Saskatchewan, ont parlé de leurs relations d'affaires et communautaires de longue date. Cameco a développé des liens privilégiés avec la population autochtone depuis sa création il y a 30 ans.

La société albertaine **Keyano Pimee Exploration Company Ltd.** a raconté l'histoire de son projet avec les populations autochtones de l'Équateur, et Beverly O'Neil de **Designing Nations** ([www.designingnations.com](http://www.designingnations.com)) a fait un survol du développement du tourisme

autochtone en Colombie-Britannique et expliqué comment cette expérience peut être pertinente pour le développement de projets touristiques similaires au sein des collectivités autochtones des Amériques.

### Tournés vers l'avenir

Les participants canadiens ont exprimé un intérêt pour la mise sur pied d'un programme de mentorat destiné à d'autres entreprises et organisations autochtones d'autres pays. Ils ont également convenu de participer à des vidéoconférences organisées par le Global Development Learning Network, un partenariat entre des centres de téléapprentissage pour le développement durable et la réduction de la pauvreté.

La délégation explorera aussi la possibilité de concevoir et de mettre en œuvre des projets individuels en collaboration avec les IFI et en partenariat avec des entreprises canadiennes qui ont l'expérience de la réalisation de contrats avec la Banque mondiale et la Banque interaméricaine de développement.

**Pour plus de renseignements**, communiquez avec Rosi Niedermayer, Commerce international Canada, courriel : [rosi.niedermayer@international.gc.ca](mailto:rosi.niedermayer@international.gc.ca), ou avec Patrick Brennan, Affaires étrangères Canada, courriel : [patrick.brennan@international.gc.ca](mailto:patrick.brennan@international.gc.ca). \*